



Dans le cadre d'une coopération engagée avec le Liban depuis 2018, le département de la Seine-Maritime a programmé pendant l'été 2022 une saison culturelle libanaise sur l'ensemble de ses sites. Cette série de huit céramiques d'Étel Adnan a été réalisée dans le cadre du projet *A roof for silence* conçu par l'architecte Hala Wardé. Ce projet a été présenté à l'Abbaye de Jumièges en Seine-Maritime du 15 juin au 6 novembre 2022. ***As part of a cooperation agreement with Lebanon since 2018, the Seine-Maritime department has scheduled a Lebanese cultural season for the summer of 2022 on all its sites. This series of eight ceramics by Etel Adnan was produced as part of the project A roof for silence designed by the architect Hala Wardé. This project was presented at the Abbaye de Jumièges in Seine-Maritime from June 15th to November 6th 2022.***

Issues de la série *Olivéa hommage à la déesse de l'olivier* composée de seize peintures, ces huit céramiques sont un des derniers projets d'Étel Adnan avant sa disparition. Elles ont été produites au Pôle Céramique Normandie et ont nécessité plusieurs mois de recherche pour la céramiste Alexandra Catelain-Orange. La céramique traduit là avec brio et sensibilité, l'œuvre de la peintre et poétesse libanaise et s'inscrit dans une longue pratique de cette discipline pour l'artiste. ***These eight ceramics are part of the Olivéa series, a tribute to the goddess of the olive tree, and are one of Étel Adnan's last projects before she passed away. They were produced at the Pôle Céramique Normandie and required several months of research by the ceramist Alexandra Catelain-Orange. Ceramics brilliantly and sensitively translate the work of the Lebanese painter and poetess and are part of a long practice of this discipline for the artist.***

*Une nouvelle déesse grecque vient de se dévoiler ;
La déesse Olivéa qui concerne spécifiquement les oliviers,
ces arbres au vertus multiples, dont l'huile a servi
au sacre de rois tout autant qu'elles ont formé la base
de la nourriture tout autour de la Méditerranée...*

*Si nous voulons sauver notre planète, la Terre,
nous devrions commencer par cet arbre bénéfique
à la beauté magique.*

*C'est pourquoi j'ai choisi de leur consacrer une série
de toiles, nommées « Hommage à la déesse Olivéa ».*

Étel Adnan.

***Avec l'aimable autorisation de/With the kind permission of
Madame Simone Fattal***